



**eubca**

**IX Encuentro de Directores y VIII de Docentes de Escuelas de  
Bibliotecología y Ciencias de la Información del MERCOSUR**  
Montevideo, 3, 4 y 5 de octubre de 2012

***D-I-E-T: reciprocidad entre pilares del quehacer universitario en el Área de  
Organización y Tratamiento de la Información***

Autores:

Nélida Elba García

[garcianelida@hotmail.com](mailto:garcianelida@hotmail.com)

Mirta Juana Miranda

[mirtajuanamiranda@hotmail.com](mailto:mirtajuanamiranda@hotmail.com)

Adriana Noemí Villafañe

[noevillafae@yahoo.com.ar](mailto:noevillafae@yahoo.com.ar)

Universidad Nacional de Misiones. Misiones, Argentina.

Área 2. Organización y Tratamiento de la Información

**Palabras clave** (hasta 3) Investigación – Enseñanza - Organización y Tratamiento de la Información

**Resumen** (de hasta 200 palabras)

Se describen acciones de interrelación y articulación entre docencia, investigación, extensión y transferencia desarrolladas en el contexto del Departamento de Bibliotecología de la FHyCS, UNaM en los últimos diez años (2002-2011).

En el ámbito de la enseñanza de la Bibliotecología y particularmente en el Análisis formal de documentos del área Organización y Tratamiento de la información se desarrolló una importante evolución dada por un conjunto de factores a saber: a) la creciente y mutua interrelación con los demás pilares sustantivos que componen la actividad universitaria: la investigación, la extensión y la transferencia. b) el impacto de las tecnologías de la información y comunicación; c) las contribuciones académicas, teóricas y de experiencias divulgadas en eventos científicos que promueven, difunden y ponen a disposición las

organizaciones nacionales, internacionales y las grandes bibliotecas del mundo. Factores con los que el área de Organización y Tratamiento de la Información compone procesos de retroalimentación múltiples que le permiten seguir creciendo.

*“[...] la doble función paradójica de la universidad: adaptarse a la modernidad científica e integrarla, responder a las necesidades fundamentales de formación, proporcionar profesores para las nuevas profesiones pero también, y sobre todo, proporcionar una enseñanza meta-profesional, meta-técnica, es decir, una cultura”.*

Morin, Edgar (1999).

## **Introducción**

La vinculación efectiva de la docencia, la investigación, la extensión y la transferencia (D-I-E-T) es un objetivo primordial de la Universidad Nacional de Misiones (UNaM)<sup>1</sup>, y a ello apunta mediante diferentes estrategias de gestión institucional. Los éxitos y logros de esta vinculación tienen diferentes niveles de realización y concreción según los campos disciplinares; los equipos de docentes/ investigadores/extensionistas; sus dedicaciones horarias; las posibilidades de financiamiento y otros.

El Departamento de Bibliotecología, perteneciente a la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales (FHyCS) de la UNaM, creado en 1974, ha desarrollado permanentes acciones de docencia formando bibliotecarios mediante la implementación de sucesivos planes de estudio en los años 1974, 1985; 1997; 2005; 2010<sup>2</sup>. Tales quehaceres han involucrado a sus colectivos docentes y han significado instancias cruciales de tomas de

---

<sup>1</sup> *Estatuto UNaM*. Recuperado de [http://www.unam.edu.ar/2009/images/stories/documentos/estatuto\\_de\\_la\\_unam.pdf](http://www.unam.edu.ar/2009/images/stories/documentos/estatuto_de_la_unam.pdf)

<sup>2</sup> *Planes de estudios del Departamento de Bibliotecología*. FHyCS. UNaM. Plan Bibliotecario 1974: Resol. 0346/74; Plan Bibliotecario 1985: Resol. 1101/85; Plan Bibliotecario 1997: Resol. 004/97; Plan Bibliotecario 2005: Resol. 016/06; Plan Licenciatura en Bibliotecología 2009: Resol. 066/09.

decisiones sobre contenidos curriculares acordes al propio entorno; a la evolución, actualización y desarrollo de la Bibliotecología y Ciencia de la Información; su epistemología; sus técnicas; sus instrumentos; y sus metodologías.

En igual sentido, ha procedido en la vinculación docencia-extensión mediante tímidas acciones iniciales y de manera formal desde el año 1991. Desde entonces acredita sistemáticamente proyectos y programas en la Secretaría de Extensión.

En el ámbito de la investigación también posee una trayectoria formal desde 1994 con proyectos de investigación acreditados e incentivados y posee entre su cuerpo docente un conjunto de investigadores categorizados II, III, IV y V en el sistema nacional de incentivos de la Secretaría de Políticas Universitarias (SPU); conjunto que supera al 50% del plantel.

En este documento se plasman acciones de articulación entre docencia, investigación, extensión y transferencia desarrolladas en el contexto del Departamento de Bibliotecología de la FHyCS, UNaM en los últimos diez años (2002-2011). Las acciones descritas enfocan los aportes y retroalimentación vinculados al *“Análisis formal de documentos”* del área de Organización y Tratamiento de la información.

Es posible afirmar que la enseñanza de la bibliotecología y, puntualmente, de los contenidos de *“Análisis formal de documentos”* del Área de Organización y Tratamiento de la Información tuvo una importante evolución y desarrollo dados por tres de factores a saber: a) la creciente y mutua articulación con los demás pilares sustantivos que componen la actividad universitaria: la investigación, la extensión y la transferencia. b) el impacto de las tecnologías de la información y comunicación mediante incorporación de software en doble dirección: propios del proceso de enseñanza –aulas virtuales y otros de la web 2.0- y software propios del campo disciplinar –bases de datos; sistemas de gestión– ; y c) las contribuciones académicas, teóricas y de experiencias divulgadas mediante los eventos científicos que promueven, difunden y ponen a disposición las organizaciones nacionales,

internacionales y las grandes bibliotecas del mundo. Tales factores le permiten al Área seguir creciendo y componer procesos de retroalimentación múltiple en espacio académico.

### **Objetivo**

- Describir las acciones de reciprocidad entre docencia-investigación -y sus consecuentes acciones de transferencia y divulgación- desarrolladas en el período 2002-2011 que impactaron y retroalimentaron, desde la perspectiva docente, el “*Análisis formal de documentos*” del área de Organización y Tratamiento de la información.

### **Reciprocidad entre docencia e investigación**

Entendemos la docencia como proceso comunicativo e interactivo basado en el trabajo disciplinar que propicia el aprendizaje. Espacio donde se integra la planeación; la innovación curricular; los materiales didácticos y la mediación pedagógica; el desarrollo y evaluación del proceso y la auto-evaluación para la mejora de los programas. En este marco, los docentes de la UNaM iniciamos el siglo XXI transitando un interesante camino de consolidación laboral en el que se instalaban: la carrera docente, los concursos docentes regulares, las categorizaciones de investigación y múltiples caminos para difundir el conocimiento mediante acciones de extensión planteadas en los lineamientos políticos institucionales.

En ese contexto se fue gestando conceptual y teóricamente el Área de Organización y Tratamiento de la Información –como tratamiento descriptivo en relación a la Organización del Conocimiento-. Esta consolidación se fue dando a través de múltiples esfuerzos de aprendizaje, estudios, actualizaciones docentes y con los aportes, conclusiones y

recomendaciones de los sucesivos Encuentros de Directores y Docentes de Escuelas de Bibliotecología y Ciencia de la Información del Mercosur.<sup>3</sup>

En el plano curricular y de composición de los programas de asignaturas, los mayores progresos consistieron en la incorporación de los contenidos mínimos MERCOSUR acordados, y la organización de una estructura temática basada en ejes que pueden resumirse en los siguientes: *principios teóricos del Análisis Documental; operatoria descriptiva del libro y de otros documentos (recursos electrónicos, recursos continuos, recursos cartográficos, videograbaciones, grabaciones sonoras, etc.); operatoria ordenadora de los puntos de acceso de nombres de persona e instituciones; tendencias de la Catalogación (teorías emergentes); incorporación y empleo de bases de datos y formatos estandarizados para las prácticas.*

Es decir que la currícula y los programas de asignaturas fueron adecuándose a la realidad académica del MERCOSUR, pero junto a estos logros apareció la imprescindible necesidad de volver a mirar el entorno, la realidad bibliotecaria de la provincia y de la región y contar con diagnósticos y datos fehacientes del entorno laboral de los graduados y futuros profesionales universitarios.

---

<sup>3</sup>En esta evolución y consolidación incidieron las conclusiones, aportes y recomendaciones realizados entre 1997-2002 a saber:

*Encuentro de Directores y de Docentes de los Cursos Superiores de Bibliotecología y Ciencia de la Información del Mercosur (2do y 1ro : 27-29 de Noviembre de 1997 : Buenos Aires, Argentina) (1997). La formación profesional en Bibliotecología y Ciencia de la Información en el MERCOSUR: acuerdos y recomendaciones. Buenos Aires : Universidad Facultad de filosofía y Letras. Departamento de Bibliotecología y Documentación. 15 p.*

*Encuentro de Directores y de Docentes de las Escuelas de Bibliotecología y Ciencia de la Información del Mercosur (3ro y 2do: 29-31 de Octubre de 1998 : Santiago, Chile). (1999). Formación de recursos humanos en el área de información en el MERCOSUR: compatibilización curricular; competencias del profesional de la información en el MERCOSUR. Santiago (Chile), Universidad Tecnológica Metropolitana. 182. p.*

*Encuentro de Directores y de Docentes de Escuelas de Bibliotecología y Ciencia de la Información del Mercosur (4to y 3ro : 24-27 de Mayo de 2000 : Montevideo, Uruguay). (2000). Programa, ponencias, documentos de trabajo, acuerdos y recomendaciones. Montevideo (Uruguay), Universidad de la República. Escuela Universitaria de Bibliotecología y Ciencias Afines. 422 p.*

*Encontro de Diretores e Encontro de Docentes de Escolas Biblioteconomia e Ciencia da Informação do Mercosul (VI y V : 22-25 de Octubre de 2002 : Londrina, Brasil), (2002). Las articulaciones de la investigación con la docencia y la extensión en los cursos de Bibliotecología del MERCOSUR. Londrina (Brasil): ABECIN.*

Ese problema se resolvió en el camino de la investigación aplicada, colectiva, inter-áreas y transdisciplinar, mediante un proyecto denominado “**La formación profesional en Bibliotecología en la UNaM**”. Sus resultados fueron y son aún hoy día la fuente de información más completa sobre el contexto<sup>4</sup>. Pero además, como ámbito de construcción de conocimiento, dio lugar a tesinas de grado utilizadas luego, como material bibliográfico de las cátedras.

Transcurrida media década y apenas imbricados los datos de la realidad y el accionar áulico mediante el desarrollo de contenidos acordes, aparecieron otros desafíos en el horizonte: el acceso abierto; los repositorios institucionales; los objetos digitales; el uso de los metadatos.

Nuevamente el camino de atención, estudio y tratamiento de los nuevos temas se realizó a través de la investigación. Investigación aplicada, también colectiva, inter-áreas y transdisciplinar. Y sus resultados fueron y componen aún hoy los soportes teóricos, los materiales didácticos, los software, los demostrativos –por ejemplo del acceso abierto<sup>5</sup> y otros-.

Los estudios y los resultados de investigación transformaron el área y sus contenidos mínimos; implicaron el uso de otros recursos tecnológicos, nuevos software, nuevos formatos de descripción y, el desafío de enseñar a componer y generar nuevos productos documentales (estudiantes, docentes y graduados). A partir del plan de estudios implementado en 2005 los contenidos del área se identifican bajo la denominación de Análisis Formal de Documentos y Análisis de Contenido, como modo de afianzamiento del marco teórico incorporado.

---

<sup>4</sup>Miranda, M. J. y otros.(2001-2003).*La formación profesional en Bibliotecología en la UNaM : Informe final*. Posadas :UNaM,FHyCS, SInvyP. Proyecto: 16/H-110.

<sup>5</sup>Miranda, M. J. y otros.(2006-2009).*Iniciativas de “acceso abierto” para la conformación de repositorios institucionales : informes finales*. Posadas :UNaM. FHyCS. SInvyP. Proyectos: 16/H-213 y 16/H-253.

Actualmente, los cambios continúan dando lugar a modelos conceptuales distintos. A partir de los nuevos principios de catalogación<sup>6</sup> se habla de un paradigma emergente que coloca sobre el tapete a viejos temas –como el control de autoridades, entre otros- que movilizan los basamentos curriculares del área planteándose nuevos problemas teóricos y prácticos a atender, dado que requieren desarrollo de procedimientos, instrumentos, adaptaciones tecnológicas y marcos teóricos actuales para inscribirlos.

Es así que este contenido curricular, pasa a componer un problema de investigación<sup>7</sup>.

En la actualidad, parte de sus resultados están visibles y son aplicables, en el aula, en el contexto de las bibliotecas y en espacios de transferencia; y otros están en proceso de relevamiento intensivo.

### **De la investigación a la docencia**

Entendemos la investigación como proceso de conocimiento, explicación y construcción que se define como la vía sustancial para formular perspectivas de exploraciones futuras y abrir nuevos horizontes para el desarrollo de la bibliotecología en la compleja sociedad del mundo global; pero además entendemos que la investigación sustenta el quehacer de la docencia, la extensión universitaria y la producción de materiales didácticos, como dinámica de generación de conocimiento en los campos disciplinarios y formativos; constituyéndose así en el eje transversal de los programas académicos.

Desde esta perspectiva en los últimos diez años tres investigaciones desarrolladas por equipos docentes del Dpto. de Bibliotecología generaron nuevos conocimientos y aportes sustantivos para mejorar, ampliar y actualizar el desarrollo de la docencia en el área.

---

<sup>6</sup> IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) (2009). *Declaración de principios internacionales de catalogación* [recurso electrónico] / traducción de Elena Escolano Rodríguez. Madrid : Biblioteca Nacional de España. 15 p. Recuperado de <http://www.bibliotecanacional.es/es/Servicios/NormasEstandares/Docs/principioscatalogacion2009.pdf>

<sup>7</sup> Miranda, M. J. y otros. (2009-2010). *La forma normalizada de los nombres. Un desafío permanente para la catalogación. 1era. etapa : informe final*. Posadas : UNaM. FHyCS.SInvyP. Proyecto:16/H-305 (Y Proyecto:16/H-305 (2012-2013). 2da etapa en proceso de acreditación).

La primera investigación vinculante **“La formación profesional en Bibliotecología en la UNaM”** cuyos análisis, conclusiones y recomendaciones culminaron a mediados de 2003, aportó un diagnóstico vinculado a las bibliotecas y bibliotecarios de la provincia de Misiones y como tal permitió un reconocimiento e identificación de los tipos de bibliotecas; de los modos de trabajo en todas las áreas; de los instrumentos, normas y estándares empleados. Además describió los tipos y cantidad de catálogos existentes; las tecnologías disponibles, y los grados de actualización y perfeccionamiento de los bibliotecarios. Esa investigación y sus resultados<sup>8</sup> constituyen un hito que permitió vincular los contenidos mínimos, las metodologías y los instrumentos plasmados en la efectiva formación universitaria mediante teorías las prácticas acordes y superadoras de las necesidades descritas por los contextos reales. También evidenció, con mucha fuerza, la brecha entre la formación de los profesionales y las entonces actualizaciones vigentes y abrió en un listado concreto, un abanico de temáticas y de necesidades a ser atendidas desde la Universidad mediante actividades de extensión y transferencia.

El cotejo de esta realidad investigada, asociada a los avances y aportes teóricos específicos para el área, también generó una tesina de uso permanente en el ámbito áulico: **“Catalogación en bibliotecas misioneras: análisis y propuestas.”**<sup>9</sup>

Otra investigación que aportó datos de la realidad y el tratamiento de nuevas líneas teóricas se desarrolló entre los años 2006 y 2009. La investigación denominada **“Iniciativas de “acceso abierto” para la conformación de repositorios institucionales”** abordó la problemática de las nuevas maneras de recuperación de la información asociadas a las TICs e Internet y se recorrieron ejes temáticos puntuales y actuales que pasaron a formar parte de

---

<sup>8</sup>Miranda, M. J. ... [et. al.] (2004). *Bibliotecas y bibliotecarios de la provincia de Misiones : capacidades y perspectivas*. 1a. ed. Posadas : Departamento de Bibliotecología. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Misiones. 120 p. ISBN 950-579-006-6.

<sup>9</sup>García, N. E. (2005). *Catalogación en bibliotecas misioneras : análisis y propuestas* (Tesina de Grado). Mar del Plata : Departamento de Documentación. Facultad de Humanidades. Universidad Nacional de Mar del Plata. 155 p. + CD-ROM.



los contenidos mínimos –ahora ampliados- como lo son: el reconocimiento y tratamiento de los objetos digitales, la descripción y los metadatos y los repositorios institucionales.

Los resultados, aportes y productos de estas investigaciones conforman desde aquellos años a esta parte, núcleos temáticos sustantivos de los programas de asignaturas del área y transversalmente impactan en las demás áreas. Propiciaron la generación de nueva teoría para instalar en el aula; obligaron a la redacción de módulos de materiales didácticos de uso interno de las cátedras, permitieron la redacción de capítulos de libros y ponencias presentadas en eventos específicos que difundieron las particularidades de la problemática en la región;<sup>10</sup> y una vez más los resultados de los caminos investigativos se concretaron en una tesina de grado actualmente disponible en acceso abierto: “Construcción de repositorios institucionales open source con Software Greenstone.”<sup>11</sup>

Los actuales trabajos de investigación son más específicos y propios del campo de la descripción de documentos, debido a que refieren a aspectos teóricos, prácticos y de campo del control de autoridades, de los catálogos en línea y de las instituciones de contralor que pueden hacer de referentes en la región y/o país sobre Registros de Autoridad de Nombres (RAN) y puntos de acceso de autores personales e institucionales.

---

<sup>10</sup>García, N. E., Caballero, S. D.( 2010). *Metadatos [recurso electrónico] : necesidad e importancia de integrar estándares*. Buenos Aires : Biblioteca Nacional. Recuperado de [http://www.bn.gov.ar/descargas/catalogadores/ponencias/251109\\_10a.pdf](http://www.bn.gov.ar/descargas/catalogadores/ponencias/251109_10a.pdf).

García, N. E., Jaroszczuk, S. E. (2009). *Objetos digitales : una experiencia de representación con metadatos DublinCore*. En: Encuentro Nacional de Catalogadores (1° : 2008 : Buenos Aires). I Encuentro Nacional de Catalogadores : experiencias en la organización y tratamiento de la información en bibliotecas argentinas / compilado por Elsa Barber ... [y otros]. Buenos Aires : Biblioteca Nacional. Vol. 1 (pág. 193-206) ; 31 cm. .ISBN 978-987-9350-84-3. Bibliografía de cátedra.

Miranda, M. J.(2011). *Las bibliotecas universitarias y repositorios de información: tecnología digital, preservación y acceso a la información*. En: Textos, autores y bibliotecas: 190 años de la Biblioteca Mayor de la UNC / Rosa M Bestani... [et. al.]. 1a. ed. Córdoba : Universidad Nacional de Córdoba. p. 105-120. ISBN: 978-987-1498-20-0

Jaroszczuk, S. E. (2009). *Guía metodológica para la construcción de repositorios institucionales open source con Software Greenstone*. Posadas : UNaM.

<sup>11</sup>Jaroszczuk Susana E. (2010). *Construcción de repositorios institucionales open source con Software Greenstone*. (Tesina de Grado) / Directora Mirta Miranda ; Co-Director César Archuby. Mar del Plata : UNMdP. Publicado con autorización de UNMdP en: RD-Memoria Académica - FaHCE – UNLP. 120 p. Recuperado de <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.393/te.393.pdf>

La problemática del control de autoridades reaparece en la actualidad con características nuevas originadas por la confluencia de los procesos de descripción documental tradicional y otros más ágiles y novedosos propuestos para la organización, el tratamiento y la recuperación de la información. Su tratamiento exige un conjunto de posicionamientos teóricos; toma de decisiones frente a los procedimientos; selección de normas y estándares y una cantidad de ejemplificaciones para cotejar alternativas o proceder por analogía.

Bajo esta perspectiva, y desde el contexto académico de investigación, reconfiguramos teorías y diseñamos procedimientos articulados cuyo objetivo es que faciliten el trabajo del catalogador en lo que se refiere al control de autoridades. La investigación está acreditada bajo el título: ***“La forma normalizada de los nombres. Un desafío permanente para la catalogación” (2010- \_\_\_\_)*** y los primeros resultados son productos concretos y están plasmados en el ***“Manual de procedimientos para la creación de registros de autoridad de nombres personales”*** recientemente logrado. El mismo contiene los conceptos teóricos del control de autoridades y la teoría de los nombres; los procedimientos e instrumentos para la elaboración de registros de autoridad; descripciones terminológicas y fuentes bibliográficas específicas; instrucciones y normas para la construcción de registros y recuperación de casos mediante la recolección de información pertinente de autores locales<sup>12</sup> Con ello pretendemos generar bibliografía básica para las asignaturas que lo abordan el tema pero también compartir y poner al alcance de los bibliotecarios, editores, libreros y otros que desarrollan el trabajo de autoridades este instrumento que funciona como guía y orientador de la tarea.

---

<sup>12</sup>Miranda, M. J., García, N. E. y otros. (2011). *Entrada autorizada de los nombres: aportes metodológicos para su construcción*. En: Encuentro Internacional y Nacional de Catalogadores : estándares y procedimientos para la organización de la información (7mo y 3ro : 23 al 25 NOV. 2011 : Buenos Aires). Recuperado de <http://www.bn.gov.ar/vii-encuentro-de-catalogadores> [Trabajo publicado en Actas del Encuentro]

## De la docencia y los resultados de investigación hacia la extensión y la transferencia

Consideramos que la extensión es la faceta del quehacer académico que establece los vínculos y ligazones directas entre la Universidad y su entorno y entre aquella y las realidades sociales. Las actividades de extensión implican: la transferencia científico-tecnológica, la educación permanente, la difusión de las acciones y producciones de la universidad, el desarrollo de las expresiones culturales y la vinculación institucional.

La evolución y avances en docencia y los resultados de investigación mencionados - nuevas modalidades de descripción de documentos; nuevos formatos; cambios tecnológicos; actualización de software- permitieron la concreción de consecuentes acciones de transferencia de conocimientos y divulgación de las nuevas temáticas tratadas. La modalidad empleada para la transferencia de conocimientos se produjo a través de cursos de capacitación cuyos contenidos versaban sobre los rudimentos de la descripción de documentos<sup>13</sup> para atender y responder a las necesidades planteadas por los agentes de bibliotecas las cuales fueron relevadas y diagnosticadas en los procesos investigativos desarrollados-. La capacitaciones abordaron temas teóricos generales y específicos (MARC<sup>14</sup>; Winisis<sup>15</sup>, otros).

---

<sup>13</sup>García, N. E. Curso: *Descripción formal de documentos, primera parte, catalogación I*. Destinatarios: personal no-docente de las Bibliotecas Universitarias. Año: 2003 (Febrero-Mayo). Resol. C.S. N° 015/03 y 1427/03.

García, N. E. Curso: *Descripción formal de documentos, segunda parte, catalogación II*. Destinatarios: personal no-docente de las Bibliotecas Universitarias. Junio-Noviembre 2003. Resol. C.S. N° 015/03 y 1427/03.

<sup>14</sup>García, N. E. Curso: Marc 21, monografías impresas. Destinatarios: personal no-docente de las Bibliotecas Universitarias, docentes, egresados y alumnos avanzados de la carrera de Bibliotecología. Años: 2003 –2004 (Diciembre a Diciembre). Resol. C.D. N° 225/03.

García, N. E. y Jaroszczuk, S. E. Curso: Introducción al Marc 21 y presentación del software ISISMARC. Destinatarios: personal no-docente e informáticos de las Bibliotecas Universitarias, docentes, egresados y alumnos avanzados de la carrera de Bibliotecología. Posadas, UNaM, Mayo 2005. Resol. C.D. N° 249/05.

<sup>15</sup>Jaroszczuk, S. E. Curso-Taller: *Winisis : creación, búsqueda y recuperación de información*. Destinatarios: docentes, egresados, alumnos avanzados, personal no-docente e informáticos de las Bibliotecas Universitarias. Posadas Dpto. Bibliotecología; Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales; Universidad Nacional de Misiones. Resol. C.D. N° 238/02. Noviembre de 2002.

Jaroszczuk, S. E.. Curso-Taller: *Winisis : diseño de bases de datos, búsqueda y recuperación de información, parte I*. Destinatarios: docentes, egresados, alumnos avanzados, personal no-docente e informáticos de las Bibliotecas Universitarias. Posadas :Dpto. Bibliotecología; Secretaría de Extensión; Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales; Universidad Nacional de Misiones. Resol. C.D. N° 044/03. Agosto de 2003.

Jaroszczuk, S. E. Curso-Taller: *Winisis : diseño de bases de datos, búsqueda y recuperación de información, parte II*. Destinatarios: docentes, egresados, alumnos avanzados, personal no-docente e informáticos de las

Otros aportes trascendentes, por sus objetivos, sus destinatarios, sus productos, su radio de acción e influencias, fueron los sucesivos proyectos de transferencia e innovación tecnológica<sup>16</sup> instalados en el ámbito del Departamento de Bibliotecología a partir del año 2002. El desarrollo de estos proyectos, sus procesos y resultados consistieron en la aplicación práctica de todo el bagaje de saberes recolectados y producidos. El espacio, la tecnología instalada, los softwares utilizados, los demostrativos instalados fueron –y son– aprovechados por estudiantes, docentes, graduados, pasantes, becarios, investigadores.

También se ha instalado una modalidad de difusión divulgación más general mediante la realización anual de Jornadas Bibliotecológicas<sup>17</sup> organizadas por el Departamento de Bibliotecología FHyCS-UNaM que, en sus ocho años de trayectoria (2004-2011), han cumplido el objetivo de reflexionar colectivamente sobre temáticas actuales de la Bibliotecología y Ciencia de la Información y poner en conocimiento de la comunidad bibliotecaria local y provincial los avances planteados en todos estos caminos de docencia y de investigación transitados.

---

Bibliotecas Universitarias. Posadas :Dpto. Bibliotecología; Secretaría de Extensión; Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales; Universidad Nacional de Misiones. Resol. C.D. N° 222/03. Noviembre de 2003.

<sup>16</sup>García, N. E. y otros. Proyecto de transferencia e innovación tecnológica: *Organización y Automatización de los documentos del Laboratorio y Biblioteca Especializada del Dpto. de Bibliotecología*. Posadas : Dpto. Bibliotecología. FHyCS. UNaM. 2002-2003. Resol. C.D. N° 229/03.

García N. E. y otros. Proyecto de transferencia e innovación tecnológica: *El uso de la Tecnología Informática para fomentar la relación alumnos-alumnos, docentes-alumnos, docentes-docentes y egresados*. Posadas : Dpto. Bibliotecología. FHyCS. UNaM. 2002-2003. Resol. C.D. N° 232/03.

García N. E. y otros. Proyecto de transferencia e innovación tecnológica: *Transferencias de usos y aplicaciones de los procesos documentales en el laboratorio y biblioteca especializada en bibliotecología. Primera parte* 2006-2007. Resolución del C.D. N° 101/06.

García N. E. y otros. Proyecto de transferencia e innovación tecnológica: *Transferencias de usos y aplicaciones de los procesos documentales en el laboratorio y biblioteca especializada en bibliotecología. Segunda parte* 2008-2009. Resol. C.D. N°. N° 077/08.

García N. E. y otros. Proyecto de transferencia e innovación tecnológica: *Procesamiento formal y automatización de los documentos del Laboratorio y Biblioteca Especializada en Bibliotecología 2010-2011*. Resolución del C.D. N° 155/10

<sup>17</sup>UNaM. FHyCS. Secretaría de Extensión. Dpto. Bibliotecología. Octavas Jornadas Bibliotecológicas 2011: *El bibliotecario en el devenir del Siglo XXI*. Resolución C. D. N° 133/11.; Séptimas Jornadas Bibliotecológicas 2010: "Misiones y sus bibliotecas en el Bicentenario". Resolución C. D. N° 135/10.; Jornadas Bibliotecológicas 2009: "Modalidades de acceso y transferencia de la información en contextos actuales". Resolución C. D. N° 139/09.; Jornadas Bibliotecológicas 2008: "Aplicaciones de TICs en Bibliotecas". Resolución C. D. N° 159/08.; Jornadas Bibliotecológicas 2007: "Recursos humanos: preservación y memoria". Resolución C. D. N° 162/07.; Jornadas Bibliotecológicas 2006: "El impacto de las tecnologías en la profesión del bibliotecario ¿nuevos desafíos o nuevas posibilidades?". Resolución C. D. N° 076/06. ...y anteriores.

## **Resultados**

Los resultados están a la vista. En el período descrito se ha producido una fecunda, prolífica y potente vinculación e interacción real, concreta y efectiva entre la docencia (la enseñanza) y la actividad investigativa dado que se demandaron y aportaron mutuamente.

Además de esta interacción positiva aparecieron otros componentes e incidentes críticos que reconstruyeron y recrearon esa interacción: las TICs en general; la evolución, actualización y aparición de nuevos softwares (del campo específico pero también asociados a la enseñanza); la eclosión de las grandes bibliotecas del mundo, sus catálogos en línea y otros aportes (por ejemplo OCLC), los grupos de estudio específicos -por ejemplo RDA-.

La interacción, la vinculación y los demás componentes mencionados favorecieron con creces la actualización del cuerpo de conocimiento y de las teorías del área; provocaron instancias de innovación educativa y curricular; y obligaron al entorno académico al desarrollo de una enseñanza con la atención puesta en el entorno; en el mundo real de las bibliotecas y otras unidades de información.

## **Conclusiones**

La reciprocidad entre las dimensiones: docencia– investigación–extensión (D-I-E-T) favorece a la construcción de conocimiento, permite el análisis de los alcances y limitaciones de las metodologías en vigencia; aporta a la descripción y el desarrollo del perfil profesional; permite explicar en cada contexto los alcances de la realidad cambiante y diversa de las instituciones bibliotecarias.

Todos los aspectos del quehacer universitario son insoslayables y se enriquecen mutuamente, se imbrican, se movilizan en las dimensiones: docencia– investigación– extensión en un proceso espiralado que recomienza siempre en cada uno de ellos hasta

volver a componer un nuevo aporte en cada lugar. Poder afirmarlo desde la teoría y las prácticas concretas es un enorme logro para nuestro espacio académico universitario.

## Referencias Bibliográficas

- Barber, E. y Pisano, S. (1996-2007). *La formación profesional en el área de organización de la información en el MERCOSUR*. Recuperado de [http://www.bn.gov.ar/descargas/catalogadores/ponencia\\_barber\\_formacion.pdf](http://www.bn.gov.ar/descargas/catalogadores/ponencia_barber_formacion.pdf) 16 p.
- Encontro de Diretores e Encontro de Docentes de Escolas Biblioteconomia e Ciencia da Informaçao do Mercosul* (VI y V : 22-25 de Octubre de 2002 : Londrina, Brasil), (2002). Las articulaciones de la investigación con la docencia y la extensión en los cursos de Bibliotecología del MERCOSUR. Londrina (Brasil): ABECIN.
- Encuentro de Directores y de Docentes de Escuelas de Bibliotecología y Ciencia de la Información del Mercosur* (4to y 3ro : 24-27 de Mayo de 2000 : Montevideo, Uruguay). (2000). Programa, ponencias, documentos de trabajo, acuerdos y recomendaciones. Montevideo (Uruguay), Universidad de la República. Escuela Universitaria de Bibliotecología y Ciencias Afines. 422 p.
- Encuentro de Directores y de Docentes de las Escuelas de Bibliotecología y Ciencia de la Información del Mercosur* (3ro y 2do: 29-31 de Octubre de 1998 : Santiago, Chile). (1999). Formación de recursos humanos en el área de información en el MERCOSUR: compatibilización curricular; competencias del profesional de la información en el MERCOSUR. Santiago (Chile), Universidad Tecnológica Metropolitana. 182. p.
- Encuentro de Directores y de Docentes de los Cursos Superiores de Bibliotecología y Ciencia de la Información del Mercosur* (2do y 1ro : 27-29 de Noviembre de 1997 : Buenos Aires, Argentina) (1997). La formación profesional en Bibliotecología y Ciencia de la Información en el MERCOSUR: acuerdos y recomendaciones. Buenos Aires : Universidad Facultad de filosofía y Letras. Departamento de Bibliotecología y Documentación. 15 p.
- Estatuto UNaM*. Recuperado de [http://www.unam.edu.ar/2009/images/stories/documentos/estatuto\\_de\\_la\\_unam.pdf](http://www.unam.edu.ar/2009/images/stories/documentos/estatuto_de_la_unam.pdf)
- García, N. E. (2005). *Catalogación en bibliotecas misioneras : análisis y propuestas* (Tesina de Grado). Mar del Plata : Departamento de Documentación. Facultad de Humanidades. Universidad Nacional de Mar del Plata. 155 p. + CD-ROM.
- García, N. E. (2005). *Catalogación en bibliotecas misioneras : análisis y propuestas* (Tesina de Grado). Mar del Plata : Departamento de Documentación. Facultad de Humanidades. Universidad Nacional de Mar del Plata. 155 p. + CD-ROM.
- García, N. E., Caballero, S. D.( 2010). *Metadatos [recurso electrónico] : necesidad e importancia de integrar estándares*. Buenos Aires : Biblioteca Nacional. Recuperado de [http://www.bn.gov.ar/descargas/catalogadores/ponencias/251109\\_10a.pdf](http://www.bn.gov.ar/descargas/catalogadores/ponencias/251109_10a.pdf).
- García, N. E., Caballero, S. D.( 2010). *Metadatos [recurso electrónico] : necesidad e importancia de integrar estándares*. Buenos Aires : Biblioteca Nacional. Recuperado de [http://www.bn.gov.ar/descargas/catalogadores/ponencias/251109\\_10a.pdf](http://www.bn.gov.ar/descargas/catalogadores/ponencias/251109_10a.pdf).
- García, N. E., Jaroszczuk, S. E. (2009). *Objetos digitales : una experiencia de representación con metadatos DublinCore*. En: Encuentro Nacional de Catalogadores (1° : 2008 : Buenos Aires). I Encuentro Nacional de Catalogadores : experiencias en la organización y tratamiento de la información en bibliotecas argentinas / compilado por Elsa Barber ... [y otros]. Buenos Aires : Biblioteca Nacional. Vol. 1 (pág. 193-206) ; 31 cm. ISBN 978-987-9350-84-3. Bibliografía de cátedra.

- García, N. E., Jaroszczuk, S. E. (2009). *Objetos digitales : una experiencia de representación con metadatos DublinCore*. En: Encuentro Nacional de Catalogadores (1° : 2008 : Buenos Aires). I Encuentro Nacional de Catalogadores : experiencias en la organización y tratamiento de la información en bibliotecas argentinas / compilado por Elsa Barber ... [y otros]. Buenos Aires : Biblioteca Nacional. Vol. 1 (pág. 193-206) ; 31 cm. ISBN 978-987-9350-84-3. Bibliografía de cátedra.
- IFLA (*International Federation of Library Associations and Institutions*) (2009). *Declaración de principios internacionales de catalogación* [recurso electrónico] / traducción de Elena Escolano Rodríguez. Madrid : Biblioteca Nacional de España. 15 p. Recuperado de <http://www.bibliotecanacional.es/es/Servicios/NormasEstandares/Docs/principioscatalogacion2009.pdf>
- Jaroszczuk S. E. (2010). *Construcción de repositorios institucionales open source con Software Greenstone*. (Tesina de Grado) / Directora Mirta Miranda ; Co-Director César Archuby. Mar del Plata : UNMdP. Publicado con autorización de UNMdP en: RD-Memoria Académica - FaHCE UNLP. 120 p. Recuperado de <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.393/te.393.pdf>
- Jaroszczuk, S. E. (2009). *Guía metodológica para la construcción de repositorios institucionales open source con Software Greenstone*. Posadas : UNaM.
- Lineamientos políticos departamentales bienales*. Departamento de Bibliotecología FHyCS. UNaM. Períodos: 2007-2006; 2008-2009 ; 2010-2011; 2012-2013 (Documentos Internos de Carrera Docente)
- Miranda, M. J. (2011). *Las bibliotecas universitarias y repositorios de información: tecnología digital, preservación y acceso a la información*. En: Textos, autores y bibliotecas: 190 años de la Biblioteca Mayor de la UNC / Rosa M Bestani... [et. al.]. 1a. ed. Córdoba : Universidad Nacional de Córdoba. p. 105-120. ISBN: 978-987-1498-20-0
- Miranda, M. J. y otros (2004). *Bibliotecas y bibliotecarios de la provincia de Misiones : capacidades y perspectivas /*. 1a. ed. Posadas, Departamento de Bibliotecología. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Misiones. 120 p. ISBN 950-579-006-6
- Miranda, M. J. y otros. (2001-2003). *La formación profesional en Bibliotecología en la UNaM : informe final*. Posadas : UNaM. FHyCS. SlnvyP. Proyecto: 16/H-110.
- Miranda, M. J. y otros. (2006-2009). *Iniciativas de "acceso abierto" para la conformación de repositorios institucionales : informes finales*. Posadas : UNaM. FHyCS. SlnvyP. Proyectos: 16/H-213 y 16/H-253.
- Miranda, M. J. y otros. (2009-2010). *La forma normalizada de los nombres. Un desafío permanente para la catalogación. 1era. etapa : informe final*. Posadas : UNaM. FHyCS..SlnvyP.. Proyecto: 16/H-305.
- Miranda, M. J., García, N. E. y otros (2011). *Entrada autorizada de los nombres: aportes metodológicos para su construcción*. En: Encuentro Internacional y Nacional de Catalogadores : estándares y procedimientos para la organización de la información (7mo y 3ro : 23 al 25 NOV. 2011 : Buenos Aires). Recuperado de <http://www.bn.gov.ar/vii-encuentro-de-catalogadores> [Trabajo publicado en Actas del Encuentro]
- Planes de estudios del Departamento de Bibliotecología*. FHyCS. UNaM. Plan Bibliotecario 1974: Resol. 0346/74; Plan Bibliotecario 1985: Resol. 1101/85; Plan Bibliotecario 1997: Resol. 004/97; Plan Bibliotecario 2005: Resol. 016/06; Plan Licenciatura en Bibliotecología 2009: Resol. 066/09.
- UNESCO (1998). *Declaración mundial sobre educación superior en el siglo XXI: visión y acción y marco de la acción prioritaria para el cambio y el desarrollo de la educación superior*. Conferencia Mundial sobre Educación Superior: La Educación Superior en el Siglo XXI: Visión y Acción. Recuperado de [http://www.unesco.org/education/educprog/wche/declaration\\_spa.htm](http://www.unesco.org/education/educprog/wche/declaration_spa.htm)